



CHRIST CATHEDRAL



PARISH CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Quyen Truong, Parochial Vicar

714-620-7873, qtruong@christcathedralparish.org

Reverend Juan Navarro, Parochial Vicar

714-620-7874, jnavarro@christcathedralparish.org

Reverend David Moreno, Parochial Vicar

714-620-7871, dmoreno@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero, 714-282-3041

Deacon Cruz Pleitez

Deacon Frank Chavez

Deacon Joseph Khiet Nguyen, 714-722-3293

Deacon Louis Liu

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:

Mass.ChristCathedralCalifornia.org

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m. English

6:30 p.m. Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:15 a.m. Tiếng Việt

8:00 a.m. Español

10:00 a.m. English *Livestreamed*

10:30 a.m. Chinese (Large Gallery)

12:00 p.m. Español *Livestreamed*

2:00 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

4:00 p.m. Tiếng Việt

5:45 p.m. English

7:30 p.m. Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m. English *Livestreamed*

7:00 a.m. Adoration

8:00 a.m. English (8:15 a.m. Friday only)

4:30 p.m. Adoration

5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

6:30 p.m. Adoration (Thursday)

7:00 p.m. Spanish (Thursday & Friday)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m. English

9:00 a.m. Vietnamese (1st Saturday at OLLV Shrine)
Livestreamed

10:30 a.m., 12:30 p.m. and 2:30 p.m. - Weddings

RECONCILIATION - TRILINGUAL

6:00 p.m. - 7:00 p.m. Friday

8:30 a.m. - 9:30 a.m. Saturday



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

He said to them, "But who do you say that I am?"
Simon Peter said in reply, "You are the Christ,
the Son of the living God." - Mt 16:15-16

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

AUGUST 27, 2023

DIOCESAN PASTORAL CENTER

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 282-3000 | rcbo.org

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 663-2330 | christcathedralacademy.org

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840
parish@christcathedralparish.org | christcathedralcalifornia.org
PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141
Everyday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (9:30 a.m. Friday)
ANOINTING OF THE SICK | (714) 532-9489 | 24 hours

CAMPUS HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CHAPEL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CATHEDRAL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOUR INFORMATION | (714) 620-7916 | Tower of Hope
CATHEDRAL TOUR | Monday - Thursday | 1:00 p.m. & 2:00 p.m.
CAMPUS TOUR | Friday only | 10:00 a.m. & 1:00 p.m.

2 CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS



The Twenty-First Sunday in Ordinary Time, August 27, 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ,

As always, on behalf of Bishop Vann we would like to welcome each of you to Christ Cathedral and thank you very much for celebrating your Sunday worship with us!

GIVEN AUTHORITY. This Sunday we celebrate the **Twenty-First Sunday in Ordinary Time**. The central theme of today's readings is given authority. As Eliakim, in the First reading of the book of prophet Isaiah, chapter 22, is given authority as master of the palace, so does Jesus, in the Gospel of Matthew, chapter 16, confer upon St. Peter authority to bind and to loose. To Jesus, who promised to be with his Church for all time, be glory for ever and ever! May we find Jesus in the Eucharist, in the needy in our midst, and in our daily personal prayer.

TODAY'S SECOND COLLECTION for our brothers and sisters surviving fires, storms, draughts, floods and environmental changes, especially those who are hospitalized and lost homes and sources of livelihoods in Hawaii's fire recently. May we all, with faith in God, learn new ways to find hope in the chaos of earthly life. Thank you very much for your prayer and generosity! You may make a check payable to Christ Cathedral Parish and **please write on memo: Hawaii's Fire**.

BEAUTIFUL MASS WITH THOSE WHO ARE ILL. Two weeks ago, we had our lovely trilingual Mass with the Sacrament of the Anointing of the Sick. Through this sacred encounter, we truly deepened our faith that Christ always visits, heals, and loves us in our illness. Those who are ill physically, mentally, and spiritually need the Sacrament, please call us at the emergency phone number printed on the front cover page of the bulletin. We will have it again on Saturday, February 10, 2024, at 10:00 am. Please save the date.

A DESIGNATED BENEFICIARY. With a joyful & grateful heart, it is my pleasure to announce that **2 Christ Cathedral parishioners** have named our parish as a designated beneficiary within their estate plan. Their legacy gift ensures that our parish's Catholic community will continue to be an effective, growing, dynamic force for many years to come. Our parish is blessed by the generosity and thoughtfulness of these wonderful parishioners. If you would like information on how to include Christ Cathedral Parish in your estate plan, trust or will, please contact **Roxana Payton, Director of Planned Giving, at the Orange Catholic Foundation** at (714) 282-6046 or rpayton@orangecatholicfoundation.org.

LABOR DAY | MONDAY, SEPTEMBER 04. In observance of this national holiday, we will have only one (1) morning English Mass at 9:00 am. There are no other Masses or Adorations, and the office will be closed on Labor Day. However, the Blessed Sacrament Chapel will remain open throughout the day from 6 am to 10 pm.

Those who have not yet registered to take pictures of your family for the Parish New Directory book, please see the back cover page of the bulletin and do it this week. There are members from the Adult Faith Formation RCIA team outside the Cathedral after Mass handing out information for those needing sacrament(s): Baptism, First Communion or/and Confirmation, or becoming a member of our Catholic Faith. Have a blessed weekend, the last one in August! We look forward to seeing you again next weekend. "God loves you and so do I!"

With gratitude in Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Weekly Sunday Collection

8/20/2023 \$ 36,169.33

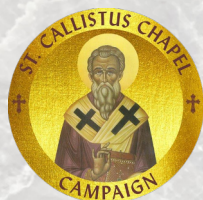
Food Service

N/A

SPECIAL ANNOUNCEMENT

The Most Reverend Kevin W. Vann, JCD, D.D. announces that Mr. Peter Morales, a member of Christ Cathedral Parish, is a candidate for ordination to the Sacred order of Deacon on **Saturday, October 14, 2023 at Christ Cathedral in Garden Grove**. The faithful of the Diocese of Orange are asked to pray for Peter Morales and all other deacon candidates who are being called by God to serve in the Church. At the same time, the faithful are obliged to reveal impediments to the Sacred Order of Deacon, if they know of any, by contacting Deacon Thomas Saenz, Director of the Office of the Permanent Diaconate or Very Reverend Bao Thai, Rector of Christ Cathedral Parish, no later than September 20, 2023.

Contact Information: Deacon Thomas Saenz / Phone: (714) 282-3037 / Email: tsaenz@rcbo.org



THE DIOCESAN PROJECT OF ST. CALLISTUS CHAPEL & CRYPTS. On July 5th, 2023 the groundbreaking ceremony of St. Callistus Chapel & Crypts beneath Cathedral was fabulous. May I ask you to support our Bishops with your humble amount to complete the project in May 2024. Meanwhile, let us pray for the success and safety of the construction. Please visit www.stcallistuschapel.org or www.ollvfoundation.org. The Our Lady of La Vang Foundation is a 501 (c) (3) Charitable Corporation of the Diocese of Orange. To donate or for more information, please call at Ms. Trang Nguyen 714-282-4293 or trang@ollvfoundation.org. Any amount from 3K and above, your name will be engraved on the designated Donors Wall. Thank you very much!

24 HOUR EUCHARISTIC ADORATION. We have our monthly 24-hour Eucharistic Adoration on the second Tuesday of each month. We start right after 6:30 am Mass, continue throughout the day, and end before 6:30 am Mass on Wednesday the next morning. Especially, please join us inside the Cathedral at **7:00 pm – English Adoration with Cathedral Music for Families, and at 8:15 pm – English Adoration with Ephphatha band for 18 years old and above. After 10 pm, please enter the Christ Cathedral campus through gate # 4 (between #3 and #5) on Lewis and park your car there.**

GATE #1 - ACADEMY GATE. To help each other quickly enter and exit the Cathedral, please don't forget to use **Gate #1 – Academy Gate**. All gates (except #4) are now open on weekends from 6:00 am to 10:00 pm. **Please turn right when you exit the campus.**

FIRST SATURDAY OF EACH MONTH AT THE SHRINE OF OUR LADY OF LA VANG AT CHRIST CATHEDRAL CAMPUS. We invite all the faithful to join with the Vietnamese American faithful around the Diocese for the 8:30 am Rosary recitation and the 9:00 am Mass.

OUTREACH MINISTRY ON THE SECOND SATURDAY EACH MONTH. If your schedule permits, please come to help the Christ Cathedral Parish Outreach Ministry to distribute food to our brothers and sisters in need in the parking lot #5 and #7 area from 9 am to 11 am. The next Saturday distribution will be on September 9th.

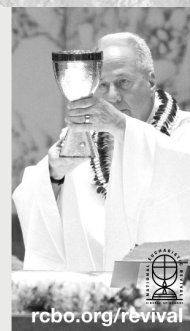
JESUS and I:

I desire to find Jesus in the Eucharist and spend more time to adore Him in the Blessed Sacrament Chapel.

“

“The Mass makes present the sacrifice of the Cross.”

– JOHN PAUL II



EUCHARISTIC ADORATION

Monday – Friday: 7 - 8 am; 4:30 – 5:30 pm
Thursday: 6:15 – 6:45 pm
2nd Tuesday: 24 hours

CATHEDRAL FOOD DISTRIBUTION

Thurs. | 10 a.m. - 2 p.m.
2nd Sat. | 9 a.m. - 11 a.m.
Contact number:
(714) 282-3097

CATHEDRAL SHOP HOURS

Mon.-Thurs. | 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Friday | 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Weekend | 9:00 a.m. - 7:00 p.m.
Christcathedralshop.com
(714) 282-6090

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS:

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG | INFO@OCCEM.ORG
OFFICE HOURS: Mon. – Fri. | 8:30 a.m. – 5:00 p.m.
Sat. & Sun. | 9:30 a.m. – 3:30 p.m.
VISITATION HOURS: Sun. – Sat. | 8:00 a.m. – 6:00 p.m.

“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS / “YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO / ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS

This upcoming October 20-21, Friday and Saturday,

the Diocese of Orange will host the “I AM” Eucharistic Congress, inviting people to from walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral. Register today at rcbo.org/congress.

PRAYER FOR A NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL

My god, I believe, I adore, I hope, and I love You! I beg pardon for those who do not believe, nor adore, nor hope, nor love You. Most Holy Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, I adore You profoundly. I offer You the most precious Body, Blood, Soul And Divinity of Jesus Christ, Present in all the tabernacles of the world in reparation for the outrages, sacrileges, and indifference by which He is offended. And, through the infinite merits of the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary, I beg of You the conversion of sinners. Amen.

“YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO

Esté próximo 20 y 21 de Octubre,

en respuesta a La llamada a un avivamiento Eucarístico Nacional, nuestra Diócesis se dispondrá a acoger nuestro propio Congreso Eucarístico en la Catedral de Cristo. Este evento gratuito de dos días invitara a personas de todos los ámbitos de la vida a reunirse en anticipación de la cercanía de Dios. A través de poderosos oradores, oraciones transformadoras y celebraciones sacramentales, experimentaremos la vida que brota de Su existencia, encontrándonos con El en la realidad de su Presencia. Con temas en inglés, español y vietnamita, un tema para jóvenes adultos, e incluso para niños pequeños - hay algo para que todos encuentren la presencia de Dios. La inscripción es gratuita y puede inscribirse ahora u obtener más información en rcbo.org/congress.

ORACIÓN POR UN AVIVAMIENTO EUCARÍSTICO NACIONAL

Dios mío, yo creo, te adoro, te espero y te amo. Te pido perdón por los que no creen ni adoran, ni esperan, ni te aman. Santísima Trinidad, padre, Hijo y Espíritu Santo, Te adoro profundamente. Te ofrezco el preciosismo Cuerpo, Sangre, Alma Y la Divinidad de Jesucristo, presente en todos los sagrarios del mundo en reparación de los ultrajes, sacrilegios e indiferencias con que El es ofendido. Y por los méritos infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de Maria, te ruego por la conversión de los pescadores. Amén.

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

Vào ngày 20-21 tháng 10, thứ Sáu và thứ Bảy năm nay,

để đáp lại lời kêu gọi của các Giám mục về việc Phục Hồi Lòng Sùng Kính Thánh Thể Trên Toàn Quốc, giáo phận chúng ta sẽ tổ chức Đại Hội Thánh Thể tại Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô. Sự kiện này sẽ mời gọi mọi người từ mọi tầng lớp xã hội quy tụ lại để đón chờ sự gần gũi của Chúa. Qua những diễn giả hùng hồn, lời cầu nguyện có sức biến đổi và việc cử hành các Bí Tích, chúng ta sẽ cảm nhận sự sống tuôn trào từ sự hiện hữu của Thiên Chúa và gặp gỡ Ngài nơi Bí Tích Thánh Thể. Các buổi hội thảo sẽ được thực hiện bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Có những buổi hội thảo dành riêng cho các thanh thiếu niên và cho cả trẻ em. Ghi danh miễn phí và quý vị có thể ghi danh ngay bây giờ hoặc tìm hiểu thêm chi tiết tại rcbo.org/congress.

KINH CẦU CHO SỰ PHỤC HỒI LÒNG SÙNG KÍNH THÁNH THỂ TRÊN TOÀN QUỐC

Lạy Chúa con, con tin thật, con kính thờ, con trông cậy và con yêu mến Chúa! Xin Chúa tha thứ cho những người không tin Chúa, không kính thờ, không trông cậy, cũng không yêu mến Chúa. Lạy Chúa Ba Ngôi Chí Thánh, là Cha, và Con và Thánh Thần, Con hết lòng kính thờ Chúa. Con xin dâng lên Chúa Mình, Máu, Linh Hồn và Thiên Tính châu báu của Chúa Giêsu Kito, đang hiện diện trong tất cả các nhà tạm trên thế giới để đền bù cho những lăng nhục, xúc phạm, và thờ ơ mà Ngài bị xúc phạm. Và, nhờ công nghiệp vô biên của Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, Con nài xin Chúa cho các tội nhân được hoán cải. Amen.



CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO PROYECTO DIOCESANO DE CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO. La ceremonia de inauguración de la Capilla y Criptas de San Calixto fue fabulosa el 5 de julio de 2023. Oremos por el éxito y la seguridad de la construcción de la Capilla y las Criptas. ¿Puedo pedirle que apoye a nuestros obispos con su humilde cantidad para terminar la construcción en mayo de 2024? Visite www.stcallistus.chapel.org o www.ollvfoundation.org. La Fundación Our Lady of La Vang es una corporación benéfica 501 (c) (3) de la Diócesis de Orange. Para donar o para obtener más información, llame a la Sra. Trang Nguyen al 714-282-4293 o trang@ollvfoundation.org. ¡Muchas gracias!

SALIDA #1 - PUERTA DE SALIDA POR LA ACADEMIA. Para ayudarse unos a otros a entrar y salir rápidamente de la Catedral, no olviden que pueden usar la Puerta/Salida #1: Puerta de Salida por la Academia. Todas las puertas/salidas (excepto la #4) ahora están abiertas los fines de semana de 6:00 a. m. a 10:00 p. m. De vuelta a la derecha cuando salga del campus.

PRIMER SÁBADO DE CADA MES EN EL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG EN CAMPUS CATEDRAL DE CRISTO. Invitamos a todos los fieles a unirse a los fieles vietnamitas estadounidenses de la diócesis para el rezo del rosario de las 8:30 a. m. y la Misa a las 9:00 a.m.

MINISTERIO DE AYUDA A LA COMUNIDAD EL SEGUNDO SÁBADO DE CADA MES. Si su horario lo permite, por favor venga a ayudar al Ministerio de Ayuda a la Comunidad Parroquial de la Catedral de Cristo a distribuir alimentos a nuestros hermanos y hermanas necesitados en el estacionamiento # 5 y # 7 área de 9 am a 11 am. El próximo día de distribución será el 9 de septiembre.

RICA. ¿Conoce usted a un amigo, un pariente, un vecino, un colega o un compañero de trabajo que podría estar interesado en conocer más de Dios y ser parte de nuestra fe cristiana católica? Este es el momento de INVITAR a esa persona a venir y ser parte del proceso de iniciación cristiana de nuestra catedral.

Este proceso, conocido como RICA, incluye a personas que nunca han sido bautizados, o personas que han sido bautizados en otra comunidad cristiana, o que han sido bautizados como católicos, pero nunca han celebrado la Eucaristía o la Confirmación.

La mayoría de nosotros conocemos a alguien que desea conocer sobre lo que significa ser católico. Esas personas están esperando ser INVITADAS por usted para dar el siguiente paso en su fe. Anímelos a ponerse en contacto con Salvador Castañeda que estará hoy al final de la Misa dando más información o comuníquese con Oficina Parroquial.

SEGUNDA COLECTA DE HOY para nuestros hermanos y hermanas que sobrevivieron a incendios, tormentas, sequías, inundaciones y cambios ambientales, especialmente aquellos que están hospitalizados y perdieron hogares y fuentes de sustento en el reciente incendio de Hawaii. Que todos, con fe en Dios, aprendamos nuevas formas de encontrar esperanza en el caos de la vida terrenal. ¡Muchas gracias por su oración y generosidad! Puede hacer un cheque a nombre de Christ Cathedral Parish y **escribir en el memorando: Hawaii's Fire.**

Peregrinación a TIERRA SANTA, ROMA Y TURQUÍA

noviembre 16-27

\$4500

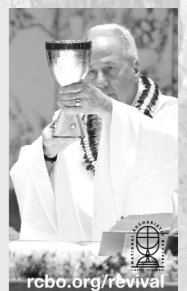
más información:
Judith (714) 591-7062

DÍA DEL TRABAJO | LUNES 04 DE SEPTIEMBRE. En conmemoración de este día feriado nacional, tendremos solo una (1) Misa en inglés por la mañana a las 9:00 am. No tendremos otras Misas o Adoraciones, y la oficina estará cerrada el Día del Trabajo. Sin embargo, la Capilla del Santísimo Sacramento permanecerá abierta durante todo el día de 6 am a 10 pm.

PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA, ITALIA, Y TURQUÍA CON PADRE MARIO JUAREZ
Este viaje tendrá paradas en Belén, Jerusalén, Nazaret, Cafarnaúm, Jericó, El Vaticano, Roma, y Estambul. Salida el 16 de noviembre 2023 de Los Ángeles. Incluido: vuelos de ida y vuelta, transporte en autobús privado, guías en español, hospedaje de 4 estrellas, cena y desayuno diario. Costo por persona es de \$4,500, reserve su lugar con un depósito (NO reembolsable) de \$300 por persona.
Para más información, por favor de llamar al (714) 591-7062.

“La Misa hace presente el sacrificio de la Cruz.”

- JUAN PABLO II



HÔM NAY LÀ NGÀY CUỐI CÙNG GHI DANH CHO CÁC LỚP GIÁO LÝ TÂN TÔNG NGƯỜI LỚN, VIỆT NGŨ VÀ THIẾU NHI THÁNH THỂ tại tiền sảnh của nhà Văn Hóa (nhà tròn bạc), từ 12:00 pm đến 6:00 pm. **Các lớp sẽ khai giảng vào ngày Chúa Nhật, 10 tháng 9 năm 2023. Mọi thắc mắc, xin gọi các số phone ở phần dưới của trang này.**

DỪNG THÊM CỔNG SỐ 1, NGAY CẠNH TRƯỜNG HỌC CỦA ĐỊA PHẬN, ĐƯỜNG CHAPMAN. Xin dừng thêm cổng số 1, ngay cạnh trường học của địa phận, trên đường Chapman, để ra vào khuôn viên nhà thờ mỗi thứ Bảy và Chúa Nhật. **Mỗi khi ra về các cổng, xin hãy quẹo phải mà thôi.**

THÁNH LỄ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG TẠI LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG TRONG KHUÔN VIÊN NHÀ THỜ CHÍNH TÒA. Kính mời quý vị đến Linh Đài Đức Mẹ La Vang trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa giáo phận Orange vào mỗi thứ Bảy đầu tháng cùng nhau **Lần Chuỗi** lúc 8:30 am và **hiệp dâng Thánh Lễ Thứ Bảy Đầu Tháng** lúc 9:00 am kính Đức Mẹ và nguyện cầu cho quý vị ân nhân còn sống cũng như đã qua đời, và cho gia đạo được bình an – thế giới được hòa bình.

CHỤP HÌNH LƯU NIỆM CHO CUỐN KỶ YẾU. Những ai chưa ghi danh để chụp hình lưu niệm cho **cuốn Kỷ Yếu của giáo xứ**, xin xem trang cuối và ghi danh liền hôm nay. Chúng ta chỉ còn lần này nữa là xong việc chụp hình lưu niệm.

TUYỂN NHÂN VIÊN LÀM VIỆC TẠI BÀN LỄ TÂN, NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG ANH. Giáo xứ **đang cần tuyển một nhân viên này.** Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

CHÀU THÁNH THỂ 24/24 TIẾNG ĐỒNG HỒ.

Kính mời quý vị đến châu và viếng Chúa vào mỗi **thứ Ba tuần thứ nhì mỗi tháng**, từ sau lễ 6:30 am thứ Ba đến trước lễ 6:30 am thứ Tư hôm sau. Đặc biệt vào buổi tối: 7:00 pm – Giờ Châu tiếng Anh dành cho mọi người, với tiếng hát cantor và đàn đại phong cầm. 8:15 pm – Giờ Châu tiếng Anh dành cho bạn trẻ, Ephphatha – Discernment Night, với nhạc sống đàn ghita và trống. 10:00 pm to 6:00 am – Giờ Châu tiếng Tây Ban Nha. Sau 10 giờ đêm, xin vào cổng số 4 (giữa cổng số 3 và số 5) trên đường Lewis.

HỘI ĐỨC MẸ LA VANG HỌP MẶT HÀNG THÁNG.

Kính mời quý vị đến tham dự buổi họp mặt hàng tháng của **Hội Đức Mẹ La Vang** chiều **thứ Sáu, tuần thứ nhì mỗi tháng, tại Nhà Thờ Chính Tòa:** 5:30 pm Thánh Lễ do Đức Cha Phụ Tá Tôma Nguyễn Thái Thành chủ tế, 6:00 pm Giảng Thuyết về Đức Mẹ, và 6:30 pm Đọc Kinh tại Linh Đài.

BAN HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN.

Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Hướng Dẫn Viên Du Lịch**, nhằm giúp hướng dẫn giới thiệu cho khách du lịch khi tham quan khuôn viên và nhà thờ. Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

CẢM ƠN XIN TIỀN LẦN 2.

Xin cảm ơn quý vị đã giúp xin tiền lần 2 cho Tết Trung Thu và các nạn nhân cháy ở Hawaii.

BAN LƯU THÔNG CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN.

Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Lưu Thông** của giáo xứ Chính tòa, nhằm giúp trật tự lưu thông sau mỗi Thánh lễ cuối tuần. Xin gọi anh Phước Nguyễn, 714-204-6901.

GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ

12141 S. LEWIS STREET, GARDEN GROVE, CA 92840

Xứ Dâu Bệnh Nhân và Ngụy Tử:

Văn Phòng Giáo Xứ:

Cha Rector/Quản Đốc **LM. Thái Quốc Bảo**

Cha Phó

Phó Tế Vinh Viễn

Chủ Tịch BTV

Giáo Lý Người Lớn

Giáo Lý Thêm Sức

Giáo Lý Rước Lễ

Trường Việt Ngữ

Thiếu Nhi Thánh Thể

LM. Trương Văn Quyền

Thầy Sáu Nguyễn Khiết

Anh Nguyễn Việt

Anh Phạm Ngọc Minh

Cô Paola Flores

Sơ Nguyễn Rosemary, LHC

Wendy Thảo Nguyễn

Jason Nguyễn

CHRIST CATHEDRAL PARISH

CHRISTCATHEDRALPARISH.ORG

714-532-9489

714-971-2141, An Táng, Lễ Cưới và các chi tiết khác

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

714-620-7873, qtruong@christcathedralparish.org

josephkhiat@yahoo.com

jnguyen@velectroncorp.net

mnpham.usa@gmail.com

714-620-7853, pflores@christcathedralparish.org

714-620-7851, rrosemarynguyen@christcathedralparish.org

tvntambien@gmail.com

jason.nguyen.d@gmail.com



GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN

Tiên Học Lễ - Hậu Học Văn

**“KHÔNG LO CON TRẺ BIẾT TIẾNG ANH
CHỈ SỢ CON TRẺ QUÊN TIẾNG VIỆT”**

Cha Cố Đỗ Thanh Hà

**TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN
TẠI GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ
CẦN THÊM THẦY CÔ VÀ PHỤ GIÁO
DẠY CÁC EM TUỔI TỪ 6 ĐẾN 14**

CHỈ CẦN BẠN MUỐN:

**BẢO TOÀN TIẾNG VIỆT
BẢO TOÀN VĂN HÓA VIỆT NAM
YÊU MẾN TRẺ**

**CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ SINH HOẠT
CHÚA NHẬT HÀNG TUẦN
TỪ: THÁNG 9-2023 ĐẾN THÁNG 5-2024**

**Tại: Christ Cathedral Academy
13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840**

**Mọi thắc mắc và ghi danh:
e-mail: tvntambien@gmail.com**

**ĐT: Thầy Vũ Đình Lung (714) 675-1998
Cô Wendy Nguyễn (714) 464-9902**

8 PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Ed Claudio	Salvador Ramirez
Joanne McAllister	Thuan Vu Nguyen
Victor M. Garcia & Fam.	Jennifer Mascola
Rafael Chavez	Noe Argil
Alejandro Beltran	Rosalia Martinez
Martha Alicia Perez	Miguel Martinez
Angie Garcia	Lidia Ibarra
Nelia Navalle	Oscar Gonzalez
Margaret Simon	Anthony Castaneda
Peter Dragonas	Ernesto & Daisy Cervantes
Sergio Gamboa	Gustavo Gonzlez
Robert Pradeo	Eric Barrera
Cheyenne Sepulveda	Carlos Aldana
Chris Leyva	
Norma Jean Nagelin	
Isabel Torres	
Floresita Deleon	
Barbara McEvoy	
Nathan Tovar & Family	
Emmy Byrnes & Family	
Georgia Dean Manning	
Bob Corlett	

MASS INTENTIONS

Aug. 28:	6:30 am	† Anthony Noel
	8:00 am	† Donnie Collins & † Josefina Gudeño
Aug. 29:	6:30 am	* Adam Niles
	8:00 am	† Margaret Patnaud
Aug. 30:	6:30 am	* Fr. Bao Thai (birthday)
	8:00 am	* Ronnie Collins & * Rosa M. Avila and Family
Aug. 31:	6:30 am	† Michael Ross Jones & † Editha Amplayo
	8:00 am	* Rose Niles
	7:00 pm	† Lizet Ramos
Sept. 01:	6:30 am	† Timothy McEvoy
	8:15 am	† Rosa Mayo
	7:00 pm	† Laura Silva Gomez Olmos
Sept. 02:	8:00 am	† Luat Tran & † Buong Tran
	4:30 pm	† Darryl Love
Sept. 03:	8:00 am	† Rodolfo Manceño
	10:00 am	† Michael & Imelda Fallon
	12:00 pm	† Deceased: Hector y Crucita Vega, David Tuccio, Emilio Cortez Martinez, Moses Mendoza, Rufina Brito Uriostegui, Edgar Joel Uribe, Daniel Segura Ochoa, Guadalupe Amaral, German Moreno, Brigida Hernandez, Zenaída Garcia, Gustavo Hernandez Reynoso, Armando Rodriguez, Luis Felipe y Francisca Castillo
		*Living: Elise Sophia Vasquez, Jose y Leticia Lua, Elizabeth y Andrea Saavedra, Aristeo Hernandez Cleofas, Cielo Camille Reyes
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	† Asuncion Barrero

CHRIST CATHEDRAL

Parish Registration or Change of Address Form
 Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
 Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope #, if known / # de sobre, si lo tiene / số dán bổ:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / số điện thoại #:

Email / Correo electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@christcathedralparish.org

Xin gửi lại đơn đã ghi đầy đủ chi tiết về văn phòng giáo xứ đặt tại sảnh của Tower of Hope, 12141 Lewis, Garden Grove, CA 92840.

WEDDINGS

September 2, 2023

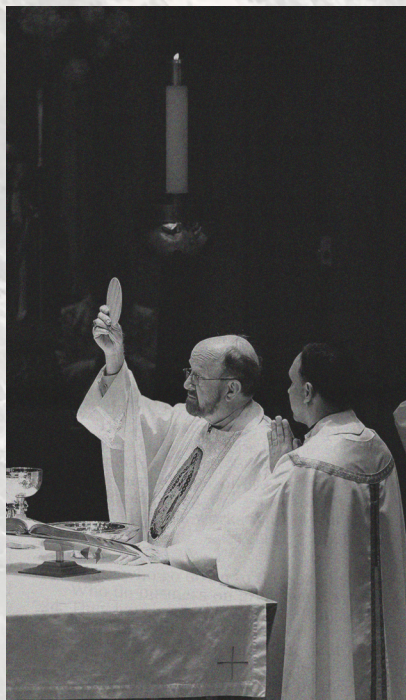
Joseph Anthony Arellano and Ashley Michelle Gallegos
 Chaed-Paul Ellison and Vivian Dang
 Andrew Sheno and Elizabeth Ly

September 9, 2023

Edgar Macias and Dahlya Resendez
 Kennedy Hoang Nguyen and Nancy D. Nguyen
 Osvaldo Alvarez and Angelica Dzul Alonzo
 David Pham and Linda Ly
 Ricardo Lopez and Katherine Nguyen

September 16, 2023

Lucas Ngo and Tina Ngo
 Vincent Nguyen and Chloe Nguyen
 Anh Tuan Nguyen and Nancy Phan To
 James Thanh Long Tran and Lan Michelle Tran



IAM

*Diocesan
Eucharistic
Congress*

October 20-21, 2023

Christ Cathedral
13280 Chapman Ave.
Garden Grove CA



SUNDAY
SEPTEMBER 17, 2023

MASS IN RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS

3:00pm Pre-Procession
3:30pm Mass

**CATHEDRAL OF OUR
LADY OF THE ANGELS**

**Archbishop José H. Gomez,
Presiding**



In collaboration with

“But our citizenship is
in heaven, and from it
we also await a savior,
the Lord Jesus Christ.”
-Philippians 3:20

Every parish and religious
ministries are invited to
attend the Mass. Speak with
your pastor for more
information on how to have
your parish represented in the
pre-procession.

MASS IN RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS. Bishop Kevin Vann invites you to join him at the annual Mass in Recognition of All Immigrants, Archbishop José H. Gomez, presiding, at the Cathedral of Our Lady of the Angeles on **Sunday, September 17, 2023**. All parishes and religious ministries are invited to attend the Mass. Speak with your pastors for more information on how to have your parish represented in the pre-procession.



“
“Thánh Lễ làm cho hy tế
Thập Giá trở nên hiện thực.”

- THÁNH GIÁO HOÀNG
GIOAN PHAOLÒ II



PARISH FAMILY DIRECTORY – NEW DATES & TIMES



- **It's free!** Without cost, each family receives a complimentary 8 x 10 professional portrait and a new parish directory. Additional portraits are available for purchase on the day of photography.
- **When & Where will your family picture be taken?**
Date & Time: Friday Sept 8: 2-8:30 PM. Saturday Sept 9: 10-4 PM.
Sunday Sept 10: 10-4 PM. Monday Sept 11: 2-8:30 PM.
Tuesday Sept 12: 2-8:30 PM. Wednesday Sept 13: 2-8:30 PM
Location: Culture Center, 4th Floor
- **Schedule your family appointment? Online:** Go to <https://ucdir.com/schedule/login.php> or scan QR code. **Church Code: ca113. Church Password: photos**

NUEVAS FECHAS PARA ALBUM FAMILIAR DE LA PAROQUIA



- **¡Gratis!** Cada familia va a recibir un álbum parroquial y una fotografía profesional de 8 x 10 gratis. Abra otras opciones para comprar retratos adicionales el día de su cita.
- **Cuándo y dónde se tomarán las fotos de familia?**
Fecha y Hora: Viernes Sept 8: 2-8:30 PM. Sabado Sept 9: 10-4 PM.
Domingo Sept 10: 10-4 PM. Lunes Sept 11: 2-8:30 PM.
Martes Sept 12: 2-8:30 PM. Miércoles Sept 13: 2-8:30 PM
Ubicación: Centro Cultural, cuarto piso
- **Programar una cita familiar? Por internet:** Vaya a <https://ucdir.com/schedule/login.php> o escanee el código QR. **Código de la Iglesia: ca113. Contraseña de la Iglesia: photos**

KỶ YẾU MỚI CỦA GIÁO XỨ CHÍNH TÒA – NGÀY GIỜ MỚI



- **Hoàn toàn miễn phí!** Mỗi gia đình nhận được hoàn toàn miễn phí: một bức chân dung đẹp 8 x 10 và một cuốn Kỷ Yếu mới. Quý vị có thể mua thêm những tấm kiểu khác vào ngày chụp ảnh.
- **Chụp Hình Khi Nào và Ở Đâu?**
Ngày & Giờ: Thứ Sáu 8/9: 2-8:30 PM. Thứ Bảy 9/9: 10-4 PM.
Chủ Nhật 10/9: 10-4 PM. Thứ Hai 11/9: 2-8:30 PM.
Thứ Ba 12/9: 2-8:30 PM. Thứ Tư: 2-8:30 PM
Địa Điểm: Nhà trung tâm văn hóa màu bạc hình tròn (Culture Center), lầu 4
- **Ghi Danh lấy hẹn? Qua Mạng:** Nhấn vào <https://ucdir.com/schedule/login.php> hoặc quét mã QR.
Church Code: ghi là ca113 **Church Password:** ghi là photos

- **Question? Reschedule? Cancel? Please call or text:**
- **Preguntas? Cambiar? Cancelar? Por favor llame o envíe un mensaje de texto:**
- **Mọi thắc mắc? Đổi ngày hẹn khác? Hủy bỏ? Xin vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi tin nhắn cho:**

English	Inglés	Tiếng Anh	Michael Nguyễn	714-889-9394
Spanish	Espanol	Tiếng Tây Ban Nha	Pat Duenas	714-791-2712
Vietnamese	Vietnamita	Tiếng Việt	Phong Đặng	714-818-2663